

No. 21097

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
PANAMA**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning  
cultural relations. Panama City, 24 September 1979**

*Authentic texts: English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 22 June 1982.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
PANAMA**

**Échange de notes constituant un accord relatif aux relations  
culturelles. Panama, 24 septembre 1979**

*Textes authentiques : anglais et espagnol.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 22 juin 1982.*

## EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND PANAMA CONCERNING CULTURAL RELATIONS

### I

#### *The American Ambassador to the Panamanian Minister of Foreign Relations*

No. 125

Excellency:

I have the honor to refer to paragraph 16 of the agreed minute to the Agreement in implementation of article III of the Panama Canal Treaty,<sup>2</sup> which concerns the Library and Museum that the United States established in 1914, and which currently operates in the Civil Affairs Building in Ancon (building 0610). The Treaty recognized the mutual interest of the two countries in the cultural role that such Library and Museum serves, permitting the scholars and researchers of both countries and of other parts of the world knowledge of the historic materials that form part of the collections that exist there. Accordingly, paragraph 16, cited above, provides that, notwithstanding other provisions of the Treaty, during the life of the same, the Panama Canal Commission may continue using the portions of the Civil Affairs Building in which the Library and Museum operations are carried out, so that they can continue providing all the services that they currently provide.

Consistent with the above, I have the honor to inform you that my Government desires to obtain the consent of the Government of Panama to continue using the portion of the grounds of the railroad station in Balboa Heights in order that the Panama Canal Commission may maintain on display various items from the museum collection. In this connection, I wish to confirm the understanding of our Governments that in conducting the surveys called for by annex A to the Agreement in implementation of article III, the portions of the Civil Affairs Building referred to in paragraph 16 of the agreed minute, and also the sites at the railroad station at Balboa Heights on which items from the museum collection are currently displayed, will be precisely identified and described together with the other installations outside of the Canal operating areas whose use has been made available to the United States, as set forth in paragraph 1 of the aforementioned annex. Nevertheless, in case that the Government of Panama decides to use the portion of the grounds of the railroad station at Balboa Heights which is referred to in this paragraph, it will communicate its decision to the Panama Canal Commission with no less than a year's notice so that arrangements can be worked out for reinstalling the display of items from the museum collection in another place in the territory of the Republic of Panama.

I wish, finally, to confirm our understanding that, in accordance with paragraph 10 of article IX of the Panama Canal Treaty,<sup>3</sup> Your Excellency's Government will provide adequate security for the activities of the Library and Museum.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Panama, September 24, 1979

AMBLER H. MOSS, Jr.  
Embassy of the United States  
of America

<sup>1</sup> Came into force on 24 September 1979 by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> See p. 79 of this volume.

<sup>3</sup> See p. 3 of this volume.

Tengo el honor de confirmarle que mi Gobierno acepta los términos de la nota transcrita y que, por lo tanto, acepta también que ella y la presente respuesta a la misma, constituirán un acuerdo entre nuestros dos Gobiernos.

Renuevo a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

[Signed — Signé]

CARLOS OZORES T.  
Ministro de Relaciones Exteriores

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

REPUBLIC OF PANAMA  
MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS  
PANAMA, PANAMA

September 24, 1979

DM-150

Excellency:

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note of today's date, which reads as follows:

[See note I]

I have the honor to confirm to you that my Government accepts the terms of the transcribed note and that, therefore, it also agrees that the aforesaid note and this reply thereto shall constitute an agreement between our two Governments.

I renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

[Signed]

CARLOS OZORES T.  
Minister of Foreign Relations

His Excellency Ambler Moss  
Ambassador of the United States of America  
Panama City

---

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of the United States.

<sup>2</sup> Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis.